



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/1166
14 de diciembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 14 DE DICIEMBRE DE 1998 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

Tengo el honor de informarle sobre las novedades en relación con mi misión de buenos oficios en Chipre, desde que se aprobara, el día 29 de junio de 1998, la resolución 1179 (1998) del Consejo de Seguridad.

Los días 25 y 30 de septiembre de 1998, me reuní en Nueva York, respectivamente, con Glafcos Clerides y Rauf Denktash. En dichas reuniones, propuse que mi Representante Especial Adjunta para Chipre, Dame Ann Hercus, iniciase en la isla una ronda de conversaciones con ambas partes, con miras a reducir la tensión y avanzar hacia un acuerdo justo y duradero. Ambos dirigentes expresaron su apoyo a dichas conversaciones y prometieron cooperar con ellas de forma constructiva y flexible.

El 16 de octubre de 1998, mi Representante Especial Adjunta inició una serie de reuniones confidenciales con ambos dirigentes. Ambas partes acordaron que estas "conversaciones de urgencia", incluirían tres problemáticas: reducción de la tensión, cuestiones esenciales y asuntos de carácter humanitario y de buena voluntad. Durante las últimas ocho semanas se han celebrado numerosas reuniones, y también consultas con representantes de Grecia y de Turquía.

Me encuentro animado por la forma constructiva en que tanto el Sr. Clerides como el Sr. Denktash participan en estas conversaciones. También considero positivo que ambos dirigentes hayan respetado la confidencialidad de las conversaciones. Ambas partes han expresado con claridad su compromiso de evitar la tensión, establecer la paz en Chipre y en la región y lograr, por medios pacíficos, un acuerdo global al problema de Chipre. A pesar de que cada dirigente se enfrenta a la difícil responsabilidad al representar en este proceso los puntos de vista y aspiraciones de su parte solamente, tienen la responsabilidad conjunta de lograr una solución concreta, que sea aceptable para ambas partes y que tenga visión del futuro.

Ahora mismo, con las conversaciones todavía en marcha, el enfoque flexible que muestran ambas partes alimenta la esperanza de que se avanzará de forma tangible hacia el logro de los objetivos mencionados. Algunos elementos objeto de debate son, entre otros, el compromiso de rechazar el uso de la fuerza o la amenaza de su uso; el compromiso de impedir nuevos despliegues de fuerzas y armamentos militares, que conlleva el principio de efectuar reducciones recíprocas sustanciales, y la confirmación de que se aceptarán el conjunto de medidas propuestas por la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre para reducir la tensión en las líneas de cesación de fuego, y otras posibles medidas, inclusive la remoción de minas.

El objetivo declarado es que, con los compromisos anteriormente mencionados, ambas partes continúen también trabajando con mi Representante Especial Adjunta para llegar a un acuerdo sobre los aspectos fundamentales de un arreglo global del problema de Chipre. El Sr. Clerides y el Sr. Denktash han manifestado su deseo de que mi iniciativa prospere.

Me congratulo del avance logrado hasta ahora, que supone, a mi entender, una contribución importante al mantenimiento de la paz y la seguridad en la región, y felicito a ambos dirigentes por la visión y la habilidad política que están demostrando.

A la vista del proceso en marcha, y a fin de no obstaculizar posibles avances, insto a ambas partes a que promuevan un clima de reconciliación y de verdadera confianza mutua y, en especial, eviten cualquier acto, incluyendo un nuevo despliegue de fuerzas y armamentos militares, que pueda recrudecer la tensión.

(Firmado) Kofi A. ANNAN
